

Министерство образования и науки Республики Казахстан  
Карагандинский государственный технический университет

**УТВЕРЖДАЮ**  
**Председатель Ученого**  
**совета, Ректор КарГТУ**  
\_\_\_\_\_ Газалиев А.М.  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2016г.

**ПРОГРАММА ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ ДЛЯ СТУДЕНТА**  
**(SYLLABUS)**

Дисциплина Р-оІУа 3214 «Профессионально–ориентированный иностранный  
язык»

Модуль Уа 4 «Языковой»

Специальность 5В071100 «Геодезия и картография»

Горный факультет

Кафедра «Русского и иностранных языков»

## Предисловие

Программа обучения по дисциплине для студента (syllabus) разработана: к.п.н., доцентом Джантасовой Д.Д., преподавателем Бейсхановой С.А.

Обсуждена на заседании кафедры РиИЯ

Протокол № 12 от «18» марта 2016 г.

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Оспанова Б.Р. 18.03.2016 г.  
(подпись) (ФИО)

Одобрена учебно-методическим советом Архитектурно-строительного факультета

Протокол № 7 от «24» марта 2016г.

Председатель \_\_\_\_\_ Орынтаева Г.Ж. 24.03.2016 г.

Согласована с кафедрой МДиГ

Зав.кафедрой \_\_\_\_\_ Низаметдинов Ф.К. 19.03.2016 г.  
(подпись) (ФИО)

## Сведения о преподавателе и контактная информация

Джантасова Д.Д., к.п.н. доцент,

Бейсханова С.А., преподаватель кафедры РиИЯ

Кафедра РиИЯ находится в I корпусе КарГТУ (Б.Мира, 56), аудитория 506,  
контактный телефон 8 (7212) 56-59-32, (2046)

## Трудоемкость дисциплины

| Семестр | Количество кредитов | ECTS | Вид занятий                 |                      |                      |                       |             | Количество часов СРС | Общее количество часов | Форма контроля |
|---------|---------------------|------|-----------------------------|----------------------|----------------------|-----------------------|-------------|----------------------|------------------------|----------------|
|         |                     |      | количество контактных часов |                      |                      | количество часов СРСП | всего часов |                      |                        |                |
|         |                     |      | лекции                      | практические занятия | лабораторные занятия |                       |             |                      |                        |                |
| 6       | 2                   | 3    | -                           | 30                   | -                    | 30                    | 60          | 30                   | 90                     | Экзамен        |

## Характеристика дисциплины

Дисциплина “Профессионально-ориентированный иностранный язык” входит в цикл базовых дисциплин, являющихся обязательным компонентом для студентов, обучающихся по специальности 5В071100 «Геодезия и картография» и имеет важное значение в формировании у специалистов в этой области общетехнических, общенаучных и профессионально - деятельностных компетенций. Способность осуществлять эффективное иноязычное общение в ходе профессиональной деятельности является важным компонентом профессиональной подготовки специалиста.

## Цель дисциплины

Цель преподавания данной дисциплины является изучение студентами профессионально-ориентированным языкам теоретических и практических основ геопространственных технологий, приобретении практических навыков формулирования на нем определений и понятий в области геодезии и картографии, умения понимать и анализировать профессиональные тексты, опубликованные на иностранном языке.

## Задачи дисциплины

Задачи дисциплины следующие:

В результате изучения данной дисциплины студенты должны:

**иметь представление** о специальной терминологии основных процессов в области геодезии и картографии;

**знать:**

- лексический и грамматический минимум иноязычного общения профессионального характера, терминологию на иностранном языке в области геодезии и картографии;
- основные приемы технического перевода литературы в области геодезии и картографии;
- основные приемы аннотирования и реферирования литературы по специальности;

**уметь:**

- организовывать речевую деятельность на иностранном языке, выполнять письменный и устный перевод текстов в рамках профессиональной сферы общения;
- извлекать необходимую информацию из оригинального текста профессиональной направленности на иностранном языке;
- передавать содержание прочитанного текста на иностранном языке с использованием профессиональной терминологии;
- **приобрести практические навыки:**
- восприятия и понимания на слух сообщений делового, информационного и профессионального характера; диалогической и монологической речи в пределах профессиональной деятельности в области геодезии и картографии; чтения деловой и научно-технической документации, предусматривающее извлечение информации из прочитанного и её использование в речи; письма официального и профессионального характера.
- перевода профессионально значимого текста с иностранного языка на казахский и русский и с казахского и русского на иностранный; письмо, необходимое для подготовки публикаций, тезисов и ведения переписки;
- перевода текстов по специальности; анализа литературы по специальности; составления и оформления деловых бумаг профессионального характера.

Согласно Общеввропейской шкале уровней владения иностранными языками освоение дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык» предусматривает достижение европейского уровня В2, соответствующего уровню базовой стандартности (III национальный стандартный III -НС):

### **ТРЕБОВАНИЯ К ОБУЧЕНИЮ ПРОДУКТИВНЫМ ВИДАМ КОММУНИКАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

Дескрипторами уровня базовой стандартности являются:

1. *В области чтения:* понимание текстов, построенных на языковом материале профессионального общения. Быстрый просмотр текста по специальности с выделением важных деталей. Определение значений незнакомых слов по контексту и структуре слова. Нахождение определённой информации, в том числе, справочного характера
2. *В области аудирования:* Понимание основных положений лекций, бесед, докладов, касающихся профессиональной деятельности.
3. *В области устной коммуникации (в монологической речи):* Умение делать ясный, логично построенный доклад на профессиональную тематику с выделением важных моментов, приводить доводы за и против какой-то

определённой точки зрения. Давать чёткие, беглые сообщения по общим профессиональным вопросам.

(в ходе диалога): умение вести разговор на профессиональные темы на достаточно беглом уровне. Умение подчеркнуть личную заинтересованность в деле, объяснить и подкрепить свою точку зрения при помощи необходимых доводов, не допуская грубых грамматических ошибок.

4. В области письменной коммуникации: умение писать эссе или доклад на профессиональную тематику, приводя доводы за и против какой-то определённой точки зрения, поясняя плюсы и минусы вариантов решения.

5. В области грамматики:

- Present Perfect Simple and Present Perfect Continuous
- Past Simple and Past Continuous and Past Perfect
- Question tags
- Will/going to, Present Simple, Present Continuous for the future
- Future Perfect
- Phrasal verbs
- Zero, first, second and third conditionals
- Wish and if only
- Passive
- Compounds of *some, any, no, every*.
- Reported speech
- Relative clauses
- Conjunctions: *although, despite, in spite of, otherwise, unless*
- Modals: present and perfect
- *Always* for frequency/+present continuous

### Пререквизиты

Для изучения данной дисциплины необходимо усвоение следующих дисциплин:

| Дисциплина       | Наименование разделов (тем)  |
|------------------|------------------------------|
| Иностранный язык | Курс бакалавриата Уровень В1 |

### Постреквизиты

Знания, полученные при изучении дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык», используются при освоении следующих дисциплин: «Исследование геодинамических процессов земной поверхности», «Экономическая оценка производства картографо-геодезических работ».

### Тематический план дисциплины

| Наименование раздела, (темы)           | Трудоемкость по видам занятий, ч. |              |              |      |     |
|----------------------------------------|-----------------------------------|--------------|--------------|------|-----|
|                                        | лекции                            | практические | лабораторные | СРСП | СРС |
| <b>1. The Earth's Crust and Useful</b> |                                   | 2            |              | 2    | 2   |

|                                                                                                                                                                                |  |   |  |   |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---|--|---|---|
| <b>Minerals.</b> Text: Sedimentary Rocks.<br>Grammar: <i>Past Time: Past Simple, Past Continuous, Past Perfect, used to, would;</i>                                            |  |   |  |   |   |
| <b>2. The Earth's Crust and Useful Minerals.</b> Text: Weathering of Rocks.<br>Grammar: <i>Present Perfect Simple and Present Perfect Continuous, Past Simple;</i>             |  | 2 |  | 2 | 2 |
| <b>3. The Earth's Crust and Useful Minerals.</b> Text: The Earth's Crust.<br>Grammar: <i>Will, going to, Present Simple, Present Continuous for the future. Future Perfect</i> |  | 2 |  | 2 | 2 |
| <b>4. Rocks of Earth's Crust.</b> Text: Igneous Rocks.<br>Grammar: <i>Phrasal Verbs I (transitive and inseparable)</i>                                                         |  | 2 |  | 2 | 2 |
| <b>5. Rocks of Earth's Crust.</b> Text: Metamorphic Rocks.<br>Grammar: <i>Phrasal Verbs II (transitive and separable, intransitive)</i>                                        |  | 2 |  | 2 | 2 |
| <b>6. Sources of Energy. Text: Fossil fuels.</b><br>Grammar: <i>Zero, first, second and third conditionals</i>                                                                 |  | 2 |  | 2 | 2 |
| <b>7. Sources of Energy.</b> Text: Coal and its classification.<br>Grammar: <i>Wish and if only</i><br><b>Review 1.</b>                                                        |  | 2 |  | 2 | 2 |
| <b>8. Prospecting and Exploration.</b> Text: Prospecting.<br>Grammar: <i>Passive Voice</i>                                                                                     |  | 2 |  | 2 | 2 |
| <b>9. Prospecting and Exploration.</b> Text: Exploration of mineral deposits.<br>Grammar: <i>Compounds of some, any, no, every</i>                                             |  | 2 |  | 2 | 2 |

|                                                                                                                                                                   |  |    |  |    |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----|--|----|----|
| <b>10. Prospecting and Exploration.</b> Text: Exploration of mineral deposits.<br>Grammar: <i>Conjunctions: although, despite, in spite of, otherwise, unless</i> |  | 2  |  | 2  | 2  |
| <b>11. Mining and Environment.</b> Text: Ore Mining.<br>Grammar: <i>Reported speech</i>                                                                           |  | 2  |  | 2  | 2  |
| <b>12. Mining and Environment.</b> Text: Mining and Environment.<br>Grammar: <i>Relative clauses</i>                                                              |  | 2  |  | 2  | 2  |
| <b>13. Economics and Mining.</b> Text: Some concepts on Economics.<br>Grammar: <i>Conjunctions: although, despite, in spite of, otherwise, unless</i>             |  | 2  |  | 2  | 2  |
| <b>14. Economics and Mining.</b> Text: Some concepts on Economics.<br>Grammar: <i>Modals: present and perfect</i><br><b>Review 2</b>                              |  | 2  |  | 2  | 2  |
| <b>15. Economics and Mining.</b> Text: Mineral Markets.<br>Talking about the future.                                                                              |  | 2  |  | 2  | 2  |
| <b>ИТОГО:</b>                                                                                                                                                     |  | 30 |  | 30 | 30 |

### **Перечень практических (семинарских) занятий**

1. The Earth's Crust and Useful Minerals.
2. Rocks of Earth's Crust.
3. Sources of Energy.
4. Prospecting and Exploration.
5. Mining and Environment.
6. Economics and Mining.

### **Темы контрольных заданий для СРС**

1. The formulation of basic definitions in the field of cartography and geodesy.
2. Translation of contents of official websites of international websites in the field of cartography and geodesy.
3. Translation of contents of official websites of manufacturers of cartographic and geodetic products.
4. A glossary of terms and definitions of the type of geospatial technologies in foreign language.

5. A glossary of terms and definitions of cartography and geodesy normative and technical documents in a foreign language.

6. Translation of published specifications surveying instruments and cartographic works in a foreign language.

7. Translation of the publication of scientific articles and reports.

### **Критерии оценки знаний студентов**

Экзаменационная оценка по дисциплине определяется как сумма максимальных показателей успеваемости по рубежным контролям (до 60%) и итоговой аттестации (экзамен) (до 40%) и составляет значение до 100%.

### **График выполнения и сдачи заданий по дисциплине**

| Вид контроля             | Цель и содержание задания                                          | Рекомендуемая литература                      | Продолжительность выполнения | Форма контроля | Срок сдачи      | Баллы |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------|----------------|-----------------|-------|
| Speaking                 | Describing a diagram                                               | [1], [4], [6]                                 | 2 контактных часа            | Текущий        | 5, 12 недели    | 15    |
| Writing                  | Describing an object or process                                    | [1], [2], [3], [4], [5], [6], [7], [8]        | 2 контактных часа            | Текущий        | 6, 13 недели    | 15    |
| Reading and translating  | Reading comprehension and translation                              | [1], [4], [6], [9]                            | 3 контактных часа            | Текущий        | 4, 11 недели    | 15    |
| Vocabulary, grammar test | Practicing vocabulary and grammar skills with multiple choice test | [1], [3], [5]                                 | 1 контактный час             | Рубежный       | 7, 14 недели    | 15    |
| Final examination        | Assessment of the students' knowledge of the Course                | List of recommended and additional literature | 3 контактных часа            | Итоговый       | В период сессии | 40    |
| Итого                    |                                                                    |                                               |                              |                |                 | 100   |

### **Политика и процедуры**

При изучении дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык» прошу соблюдать следующие правила:

1. Не опаздывать на занятия.



2. Не пропускать занятия без уважительной причины, в случае болезни прошу представлять справку, в других случаях – объяснительную записку.
3. Пропущенные практические занятия отрабатывать в указанное преподавателем время.
4. Согласно календарному графику учебного процесса сдавать все виды контроля.
5. Быть терпимыми, открытыми и доброжелательными к сокурсникам и преподавателям.

### **Список основной литературы**

1. Баракова М.Я. Английский язык для горных инженеров: учебник для студентов, обучающихся по горным и геологическим специальностям. Москва, 2002.
2. Boname D. Technical English. Level 2. Course Book. Б.м.: PEARSON Longman. 2008.
3. Jacques Chr. Technical English. Level 2. Workbook. Б.м.: PEARSON Longman. 2008.
4. Boname, David. Technical English Level 2: Test Master. - Б.м.: PEARSON Longman. – 2008
5. Lindsay White. Engineering. Oxford University Press, 2003.
6. Агабекян И.П. Английский для технических вузов: учебное пособие. 6-е изд. – Ростов-на-Дону: ФЕНИКС, 2002.
7. Справочник геодезиста. В 2 т, под редакцией Большакова В.Д. Москва: Недра, 1985
8. Геодезия, картография, геоинформатика, кадастр. Энциклопедия. В 2 т., под общей редакцией Бородко А.В., Савиных В.П. Москва: Геодезкартиздат, 2008
9. Топографо-геодезические термины. Справочник. Кузьмин Б.С., Герасимов Ф.Я., Молоканов В.М. И др. Москва: Недра, 1989
10. Геоинформатика. Толковый словарь основных терминов. Под редакцией Берлянта А.М. и Кошкарева А.В. Москва: ГИС-Ассоциация, 1999

### **Список дополнительной литературы**

11. Инструкция по развитию съемочного обоснования и съемке ситуации и рельефа с применением глобальных навигационных спутниковых систем GPS и ГЛОНАСС. Астана: АУЗР РК, 2008
12. Инструкция по фотограмметрическим работам при создании цифровых топографических карт и планов. Астана: АУЗР РК, 2008
13. Интернет. Сайты международных геодезических и картографических организаций, производителей оборудования и услуг в области геодезии и картографии.
14. <http://www.gisa.ru> (Геоинформационный портал).
15. <http://geodesist.ru> (Сайт геодезист).
16. <http://www.sojuz-geodez.ru> (Сайт геодезист).

**ПРОГРАММА ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ ДЛЯ СТУДЕНТА  
(SYLLABUS)**

по дисциплине Р-оІУа 3214 «Профессионально–ориентированный иностранный  
язык»

Модуль Уа 4 «Языковой»

Гос. изд. лиц. № 50 от 31.03.2004 г.

Подписано к печати \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. Формат 90x60/16. Тираж \_\_\_\_\_ экз.

Объем \_\_\_уч. изд. л. Заказ № \_\_\_\_\_ Цена договорная

---

100027, Издательство КарГТУ, Караганда, Бульвар Мира, 56